

*Ezt az oldalt gépi fordítással [\[Link\]](#) fordították le. A gépi fordításokban előfordulhatnak az egyértelműséget és a pontosságot potenciálisan csökkentő hibák; az ombudsman nem vállal felelősséget az esetleges eltérésekért. A legmegbízhatóbb és jogilag korrekt tájékoztatásért olvassa el a fenti linken található, angol nyelvű forrásverziót. Bővebb információért tekintse meg [nyelvi és fordítási politikánkat \[Link\]](#).*

## **Határozat a 2165/2019/MIG ügyben az Európai Bizottság akkori elnöke által Buenos Airesben tett hivatalos látogatással kapcsolatos költségekről szóló két számla nyilvánosságra hozatalának megtagadásáról**

Határozat

**Ügy** 2165/2019/MIG - **Vizsgálat megindítása** 20/12/2019 - **Határozat** 04/11/2020 - **Érintett intézmények** Európai Bizottság ( Az intézmény által elfogadott javaslatok ) | Európai Bizottság ( Megvalósított megoldás ) |

Az ügy olyan dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés iránti kérelemre vonatkozott, amelyek részletezik az Európai Bizottság akkori elnöke Buenos Airesben a G20-csúcstalálkozón való részvétel céljából tett hivatalos látogatásával kapcsolatos költségeket. A Bizottság két számlát azonosított a kérelem hatálya alá tartozóként, de a személyes adatok védelmének szükségességére hivatkozva megtagadta a hozzáférést.

Az ombudsman megállapította, hogy a hozzáférés iránti kérelmet a szóban forgó költségek jellegére vonatkozó információk nyilvánosságra hozatalával lehetne orvosolni, és ennek megfelelően javaslatot tett a megoldásra. Az ombudsman azt is javasolta, hogy bizonyos körülmények között proaktív módon hozzák nyilvánosságra ezeket az információkat.

A Bizottság elfogadta az ombudsman megoldásra irányuló javaslatát, és proaktívan beleegyezett abba, hogy a jövőben közzétegye az ilyen egyéb költségek jellegére vonatkozó információkat.

Az ombudsman üdvözölte a Bizottság pozitív válaszát, és elismerését fejezte ki a biztosok kiadásainak nagyobb átláthatósága érdekében tett lépéseikért. Ennek alapján lezárta a vizsgálatot.

## **A panasz előzményei**



1. A Bizottság proaktív módon információkat tesz közzé a biztosok hivatalos utazásai során felmerült költségekről (ún. kiküldetési költségek). [1]

2. 2018 novemberében a Bizottság akkori elnöke hivatalos útra indult Buenos Airesbe, hogy részt vegyen a G20-ak csúcstalálkozóján. Proaktív közzétételi politikájával összhangban a Bizottság információkat tett közzé az ezen utazás során felmerült költségekről [2] , beleértve a következő bontást:

- Utazási költségek 8 929,61 EUR
- A szállás költsége 0,00 EUR
- Napidíj 239,53 EUR
- Egyéb költségek 8 320,00 EUR

3. 2019. május 10-én és 11-én a panaszos, az Access Info Europe nem kormányzati szervezet nyilvános hozzáférést kért azokhoz a dokumentumokhoz [3] , amelyek részletesen tartalmazzák az utazás egyéb költségeit.

4. 2019. június 25-én a Bizottság megtagadta a hozzáférést az egyének személyes adatainak védelme érdekében [4] .

5. 2019. július 16-án a panaszos felkérte a Bizottságot, hogy vizsgálja felül határozatát (úgynevezett megerősítő kérelmet nyújtott be).

6. 2019. szeptember 23-án a Bizottság tájékoztatta a panaszost arról, hogy két számlát azonosított, és megerősítette azon döntését, hogy megtagadja az azokhoz való nyilvános hozzáférést.

7. A Bizottság válaszával elégedetlenül a panaszos 2019 novemberében az ombudsmanhoz fordult.

## Az ombudsman javaslata a megoldásra

8. A két szóban forgó számla vizsgálatát és a Bizottság képviselőivel való találkozót követően az ombudsman a következő megoldást javasolta [5] :

**Az Európai Bizottságnak a 2018. novemberi Buenos Aires-i G20-csúcstalálkozón tett hivatalos látogatása alkalmával tájékoztatnia kell a panaszost Juncker korábbi elnök egyéb költségeinek jellegéről.**

9. Az ombudsman úgy vélte továbbá, hogy ez az ügy szélesebb körű bizalmi és legitimitási kérdéseket vet fel, amelyeket a nagyobb átláthatóság növelhet. Az ombudsman úgy vélte, hogy amennyiben az egyéb költségek meghaladják egy bizonyos összeget vagy az utazás összköltségének bizonyos százalékát, akkor határozottan indokolt a további részletek proaktív nyilvánosságra hozatala, ami megmagyarázza, hogy ezek a költségek milyen költségekkel



jártak.

**10.** A Bizottság egyetértett [6] abban, hogy a szóban forgó egyéb költségek jellegére vonatkozó információkat közölni lehet a panaszossal, nevezetesen azt, hogy azok az elnök és csapata szokásos logisztikai és biztonsági követelményeire vonatkoztak.

**11.** A Bizottság azt is kijelentette, hogy a jövőben proaktívan közzé fogja tenni a biztosok utazásainak egyéb költségeire vonatkozó információkat, és hogy már megtette a szükséges lépéseket a nyilvánosságra hozatal megkönnyítése érdekében.

**12.** A panaszos üdvözölte a Bizottság proaktív átláthatósági politikájának aktualizálását. Ugyanakkor azt állította, hogy nem elégedett a szóban forgó egyéb költségek jellegének hozzáférhetővé tételével. A panaszos különösen megismételte azon érveit, amelyek szerint a Bizottság által a kérelmének hatálya alá tartozó két számla nem minősülhet teljes egészében személyes adatnak. Ehelyett az olyan személyes adatokat, mint a nevek és aláírások, amelyek szerepelhetnek a számlákban, törölni kell, és részleges hozzáférést kell biztosítani a számlákhoz. A panaszos megismételte azon érvét is, amely szerint a számlák nyilvánosságra hozatala biztosítaná, hogy a nyilvánosság ellenőrizhesse az adófizetők pénzének elköltését, lehetővé téve ezáltal az olyan szervezetek számára, mint a panaszos, hogy „örökként” betölthessék szerepüket.

#### **Az ombudsman értékelése a megoldásra irányuló javaslatot követően**

**13.** Az ombudsman üdvözli, hogy a Bizottság elfogadta a megoldásra irányuló javaslatát. Az alábbiakban ismertetett okokból úgy véli, hogy a panaszt a panaszos néhány lezáratlan aggálya ellenére sikeresen megoldották.

**14.** Az ombudsman megjegyzi, hogy az uniós adatvédelmi szabályok [7] szerinti „személyes adatok” fogalma nem csak az egyének nevét és aláírását foglalja magában. A személyes adat az azonosított vagy azonosítható személyre („érintett”) vonatkozó *bármely* információ. Így, mivel a jelen ügyben az érintetteket azonosították (az akkori bizottsági elnök), vagy azonosíthatók (az akkori elnök utazásán részt vevő csoport), a szóban forgó számlákon szereplő valamennyi információ személyes adatnak minősül.

**15.** Az uniós adatvédelmi szabályok előírják, hogy a személyes adatokhoz hozzáférést kérő személynek bizonyítania kell, hogy az ilyen hozzáférés megszerzésével kielégítené a közérdek sajátos igényét. [8] Még ha ez szükséges is, a személyes adatok nem hozhatók nyilvánosságra, ha az érintettnek jogos érdeke fűződik a közzététel megtagadásához, amely felülmúlja ezt az igényt. Végül, még e teszt teljesülése esetén is, a személyes adatok közlésére csak akkor kerülhet sor, ha ez a legmegfelelőbb eszköz a hozzáférést kérő által elérni kívánt cél elérésére. Ha létezik egy alternatív eszköz ugyanazon cél elérésére, akkor ezt kell használni.

**16.** Bár annak értékelése szempontjából, hogy bizonyos információk személyes adatnak minősülnek-e, irreleváns, hogy ki az érintett, ez releváns lehet a személyes adatokhoz való hozzáférés szükségességének megállapítása szempontjából. Ebben az esetben az egyik érintett a Bizottság akkori elnöke volt. Az ombudsman ezért egyetértett abban, hogy a szóban forgó költségek jellegére vonatkozó információk nyilvánosságra hozatala szükséges a



nyilvánosság tájékoztatásához, hogy az adófizetők pénzét a közigazgatás hogyan költi el. Az ombudsman úgy vélte továbbá, hogy ezen információk nyilvánosságra hozatala nem ásná alá a volt elnök magánéletét és feddhetetlenségét.

**17. Az ombudsman** azonban megállapította, hogy létezik egy alternatív eszköz a panaszos által javasolt cél elérésére, nevezetesen a Bizottság által azonosított két számla helyett a panaszos által kért *információk* nyilvánosságra hozatalára. Mivel ezeket az információkat már nyilvánosságra hozták, az ombudsman úgy véli, hogy a szóban forgó számlák közzétételére már nincs szükség, ami ésszerűen ellensúlyozná az érintettek érdekeit.

**18.** Az ombudsman azt is elismerését fejezi ki a Bizottságnak, hogy kész átgondolni és kiigazítani a biztosok kiküldetési költségeinek proaktív átláthatóságára vonatkozó politikáját. Megjegyzi, hogy a Bizottság már végrehajtotta a javasolt kiigazításokat, és most a biztosok utazási költségeinek közzétételekor részletezi az egyéb költségeket. Az ombudsman ezt helyes igazgatási gyakorlatnak tekinti.

**19.** Végezetül az ombudsman sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság a hozzáférési eljárás kezdeti és megerősítő szakaszában is késedelmet szenvedett ebben az ügyben. Felhívja a Bizottságot, hogy tegyen erőfeszítéseket annak érdekében, hogy a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés iránti kérelmek tekintetében a jövőben jobban betartsák az előírt határidőket.

## Következtetés

A vizsgálat alapján az ombudsman az alábbi következtetéssel zárja le az ügyet:

**Az Európai Bizottság elfogadta az ombudsman megoldási javaslatát.**

A panaszost és a Bizottságot tájékoztatni fogják e határozatról .

Emily O'Reilly európai ombudsman

Strasbourg, 2020. 11. 4.

[1] A Juncker-Bizottság utazási költségeivel kapcsolatban látogasson el a következő oldalra: [https://ec.europa.eu/info/former-colleges-commissioners/transparency-pages-juncker-commission\\_en](https://ec.europa.eu/info/former-colleges-commissioners/transparency-pages-juncker-commission_en) [Link]. A von der Leyen-bizottság utazási költségei megtalálhatók az egyes biztosok „átláthatóság” című weboldalán: [https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2019-2024\\_en](https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2019-2024_en) [Link].



[2] Lásd:

<https://ec.europa.eu/transparencyinitiative/meetings/mission.do?host=829436d0-1850-424f-aebe-6dd76c793be2&m>  
[Link].

[3] Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendelet értelmében, amely a következő internetcímen érhető el: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32001R1049> [Link].

[4] Az 1049/2001/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban.

[5] Az ombudsman megoldásra irányuló javaslatának teljes szövege az alábbi címen érhető el:

<https://www.ombudsman.europa.eu/en/solution/en/134335> [Link].

[6] Az ombudsman javaslatára adott bizottsági válasz teljes szövege a következő címen érhető el: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/correspondence/en/134336> [Link].

[7] A természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló (EU) 2018/1725 rendelet:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32018R1725> [Link].

[8] Az (EU) 2018/1725 rendelet 9. cikke (1) bekezdésének b) pontja.